

9.010 - சேந்தனார் அருளிய திருப்பல்லாண்டு

289

மன்னுக தில்லை வளர்கநம் பத்தர்கள்
வஞ்சகர் போயகலப்
பொன்னின்செய் மண்டபத் துள்ளே புகுந்து
புவனியெல் லாம்விளங்க
அன்ன நடைமட வாள்உமை கோன்அடி
யோமுக் கருள்புரிந்து
பின்னைப் பிறவி யறுக்க நெறிதந்த பித்தற்குப்
பல்லாண்டு கூறுதுமே. 1

290

மிண்டு மனத்தவர் போமின்கள்
மெய்யடியார்கள் விரைந்து வம்மின்
கொண்டும் கொடுத்தும் குடிகுடி யீசற்காட்
செய்மின் குழாம்புகுந்
தண்டங்கடந்த பொருள்அள வில்லதோர்
ஆனந்த வெள்ளப்பொருள்
பண்டும் இன்றும் என்றும் உள்ளபொருள் என்றே
பல்லாண்டு கூறுதுமே. 2

291

நிட்டையி லாஉடல் நீத்தென்னை ஆண்ட
நிகரிலா வண்ணங்களும்
சிட்டன் சிவனடி யாரைச்சீ ராட்டுந்
திறங்களு மேசிந்தித்
தட்டமூர்த் திக்கென் அகம்நெக ஊறும்
அமிர்தினுக் காலநிழற்
பட்டனுக் கென்னைத்தன் பாற்படுத் தானுக்கே
பல்லாண்டு கூறுதுமே. 3

292

சொல்லாண்ட சுருதிப்பொருள் சோதித்த
தூய்மனத் தொண்டருள்ளீர்
சில்லாண் டிற்சிதை யும்சில தேவர்
சிறுநெறி சேராமே
வில்லாண்டகன கத்திரள் மேரு
விடங்கன் விடைப்பாகன்
பல்லாண் டென்னும் பதங்கடந் தானுக்கே
பல்லாண்டு கூறுதுமே. 4

293

புரந்தரன் மால் அயன் பூசலிட் டோலமிட்
டின்னம் புகலரிதாய்
இரந்திரந் தழைப்பஎன் உயிர்ஆண்ட கோவினுக்
கென்செய வல்லம்என்றும்
கரந்துங் கரவாத கற்பக னாகிக்
கரையில் கருணைக்கடல்
பரந்தும் நிரந்தும் வரம்பிலாப் பாங்கற்கே
பல்லாண்டு கூறுதுமே. 5

294

சேவிக்க வந்தயன் இந்திரன் செங்கண்மால்
எங்குந் திசைதிசையன
கூவிக் கவர்ந்து நெருங்கிக் குழாங்குழா
மாய்நின்று கூத்தாடும்
ஆவிக் கமுதைஎன் ஆர்வத் தனத்தினை
அப்பனை ஒப்பமரர்
பாவிக்கும் பாவகத் தப்புறத் தானுக்கே
பல்லாண்டு கூறுதுமே. 6

295

சீரும் திருவும் பொலியச் சிவலோக
நாயகன் சேவடிக் கீழ்
ஆரும் பெறாத அறிவுபெற் றேன்பெற்ற
தார்பெறு வார்உலகில்
ஊரும் உலகும் கழற உழறி
உமைமண வாளுக்காட்
பாரும் விசும்பும் அறியும் பரிசுநாம்
பல்லாண்டு கூறுதுமே. 7

296

சேலும் கயலும் திளைக்குங்கண் ணார்இளங்
கொங்கையிற் செங்குங்குமம்
போலும் பொடியணி மார்பிலங் கும்மென்று
புண்ணியர் போற்றிசைப்ப
மாலும் அயனும் அறியா நெறிதந்து
வந்தென் மனத்தகத்தே
பாலும் அமுதமும் ஒத்துநின் றானுக்கே
பல்லாண்டு கூறுதுமே. 8

297

பாலுக்குப் பாலகன் வேண்டி அழுதிடப்
பாற்கடல் ஈந்தபிரான்
மாலுக்குச் சக்கரம் அன்றருள் செய்தவன்
மன்னிய தில்லைதன்னுள்
ஆலிக்கும் அந்தணர் வாழ்கின்ற சிற்றம்
பலமே இடமாகப்
பாலித்து நடட்டம் பயிலவல் லானுக்கே
பல்லாண்டு கூறுதுமே. 9

298

தாதையைத் தாள்அற வீசிய சண்டிக்கவ்
வண்டத் தொடுமுடனே
பூதலத் தோரும் வணங்கப்பொற் கோயிலும்
போனக மும் அருளிச்
சோதி மணிமுடித் தாமமும் நாமமும்
தொண்டர்க்கு நாயகமும்
பாதகத் துக்குப் பரிசுவைத் தானுக்கே
பல்லாண்டு கூறுதுமே. 10

299

குழல் ஒலி யாழ்ஒலி கூத்தொலி ஏத்தொலி
எங்கும் குழாம்பெருகி
விழவொலி விண்ணள வுஞ்சென்று விம்மி
மிகுதிரு வாருரின்
மழவிடை யாற்கு வழிவழி ஆளாய்
மணஞ்செய் குடிப்பிறந்த
பழவடி யாரொடுங் கூடிஎம் மானுக்கே
பல்லாண்டு கூறுதுமே. 11

300

ஆரார் வந்தார் அமரர் குழாத்தில்
அணியுடை ஆதிரைநாள்
நாரா யணனொடு நான்முகன் அங்கி
இரவியும் இந்திரனும்
தேரார் வீதியில் தேவர் குழாங்கள்
திசையனைத்தும் நிறைந்து
பாரார் தொல்புகழ் பாடியும் ஆடியும்
பல்லாண்டு கூறுதுமே. 12

301

எந்தைஎந் தாய்சுற்றம் முற்றும் எமக்கமு
தாம்மெம் பிரான்என் றென்று
சிந்தை செய்யும் சிவன் சீரடியார்
அடிநாய் செப்புரை
அந்தமில் ஆனந்தச் சேந்தன் எனைப்புகுந்
தாண்டுகொண் டாருயிர்மேற்
பந்தம் பிரியப் பரிந்தவ னேஎன்று
பல்லாண்டு கூறுதுமே. 13

திருச்சிற்றம்பலம்

9.010 - Sēnthanār's Thiruppallāṇḍu Pathigams

Transliteration - by Dr. Pranavan Sinmayanandan

English meaning - by Thiru Sundaram T.R.

289

maṇ-ṇuka thillai, vaḷar-kanam bakthar-kaḷ,
vañ-chakar, pōya-kala;
poṇ-ṇiṇ-cey maṇḍa-path-thu, uḷḷē pukun-thu,
puvani-ellām, viḷaṅka;
aṇṇa-nadai mada-vāl, umai kōṇ-adi-yō,
muk-karuḷ, purin-thu;
piṇṇai piṇṇavi, aṇṇukka-neri-thantha,
pith-thatku-pallāṇḍu, kūru-thumē. 1

290

miṇḍu maṇattavar pōmiṇkaḷ
meyyadiyārkaḷ viraintu vammīṇ
koṇḍum koduttum kudikudi yīcaṅkāḍ
ceymiṇ kuḷāmpukun
taṇḍaṅkadanta poruḷaḷa villatōr
āṇanta veḷḷapporuḷ
paṇḍum iṇṇum eṇṇum uḷḷaporuḷ eṇṇē
pallāṇḍu kūruthumē. 2

291

niṭṭaiyi lāudal nīṭṭeṇṇai āṇḍa
nikarilā vaṇṇaṅkaḷum
ciṭṭaṇ civaṇḍadi yāraicci rāṭṭun
thiṇṇaṅkaḷu mēcinthit
taṭṭamūrt thikkeṇ akamneka ūṇum
amirthiṇṇuk kālaniḷar
paṭṭaṇṇuk keṇṇaittaṇ pāṇṇadut tāṇṇukkē
pallāṇḍu kūruthumē. 3

292

collāṇḍa curuthipporuḷ cōthitta
tūymaṇat toṇḍaruḷḷir
cillāṇ diṇṇicai yumcila tēvar
ciṇṇeṇṇi cērāmē
villāṇḍakaṇa kattiraḷ mēru
vidaṅkaṇ vidaippākaṇ
pallāṇ deṇṇum pataṅkadan tāṇṇukkē
pallāṇḍu kūruthumē. 4

293

purantaraṅ māḷ ayaṅ pūcalid dōlamid
diṅṅam pukalaritāy
iranthiran taḷaippaēṅ uyirāṅḍa kōviṅṅuk
keṅceya vallameṅṅum
karantuṅ karavāta kaṅpaka ṅākik
karaiyil karuṅaikkadal
parantum nirantum varampilāp pāṅkaṅkē
pallāṅḍu kūṅruthumē. 5

294

cēvikka vantayaṅ inthiraṅ ceṅkaṅmāl
eṅkun thicaithicaiyaṅḍa
kūvik kavartu neruṅkik kuḷāṅkuḷā
māyṅniṅṅu kūttādum
āvik kamutaiēṅ ārvat taṅṅattinai
appaṅṅai oppamarar
pāvikkum pāvakat tappuṅṅat tāṅṅukkē
pallāṅḍu kūṅruthumē. 6

295

sīrum thiruvum poliya sivalōka,
nāyakaṅ sēvadikkīḷ;
ārum peṅṅātha, aṅṅivu-petṅṅēṅ,
petṅṅa-thār peṅṅuvār ulagiḷ;
ūrum ulakum, kaḷaṅṅa uḷaṅṅi,
umai-maṅṅa, vāḷaṅṅukkāt;
pārum, viṅṅumpum, aṅṅiyum, paṅṅisu,
nām-pallāṅḍu kūṅru-thumē. 7

296

cēlum kayalum thiḷaikkuṅkaṅ ṅāriḷaṅ
koṅkaiyiṅ ceṅkuṅkumam
pōlum podiyaṅi māṅpilaṅ kummeṅṅu
puṅṅṅiyar pōṅṅricaippa
mālum ayaṅṅum aṅṅiyā neṅṅitantu
vanteṅ maṅṅattakattē
pālum amutamum ottuniṅ ṅāṅṅukkē
pallāṅḍu kūṅruthumē. 8

சேந்தனார் அருளிய
திருப்பல்லாண்டு பதிகங்கள்
ஒன்பதாம் திருமுறை

297

pālukku pālakaṅ, vēṇḍi aḷuthida,
pāt-kadal īntha-pirāṅ;
mālukku chakkaram, aṅṅaruḷ cey-thavaṅ,
maṅṅiya thillai-thaṅṅuḷ;
ālikkum anthaṅar, vāḷkiṅṅra,
chitṅram-palamē, idamāka;
pālithu naṅṅam, payilaval lāṅṅukkē,
pallāṅḍu kūṅṅu-thumē. 9

*Long live the name of the Great Lord who:
-fed the child (Thiru-nyaana-sambanthar) with divine milk on hearing his cries;
-bestowed the Sudarshana Chakkram to Vishnu as an answer to his penance;
-performed the divine celestial dance at the hall of the great Thillai Temple, which is surrounded by learned
Vedic Brahmins;
-Let us tell 'pallāḍu' to this Great Lord throughout our life.*

298

tātaiyait tāḷaṅṅa vīciya caṅḍikkav
vaṅḍat todumudaṅḍē
pūtalat tōrum vaṅḍaṅkappoṅ kōyilum
pōṅḍaka mum aruḷic
cōthi maṅṅimudit tāmamum nāmamum
toṅḍarkku nāyakamum
pātakat tukkup paricuvait tāṅṅukkē
pallāṅḍu kūṅṅu-thumē. 10

Sēnthanār's

Thirupallāṅḍu Pathigams

9th Thirumurai

299

kuḷal oli yāḷoli kūttoli ēttoli
eṅkum kuḷāṅperuki
viḷavoli viṅṅaḷa vuṅḅeṅṅu vimmi
mikuthiru vārūriṅ
maḷavidai yārku vaḷivali āḷāy
maṅḍaṅcey kudippiranta
paḷavadi yāroḍuṅ kūdiem māṅṅukkē
pallāṅḍu kūṅṅu-thumē. 11

300

ārār vantār amarar kuḷātthil
aṅiyudai āthiraināḷ
nārā yaṅḍoḍu nāṅṅmukaṅ aṅki
iraviyum inthiraṅṅum
tērār vīthiyil tēvar kuḷāṅkaḷ
thicaiyaṅṅaittum niṅṅaintu
pārār tolpukaḷ pādiyum ādiyum
pallāṅḍu kūṅṅu-thumē. 12

301

entaieṉ tāycurram murrum emakkamu
tāmmem pirāṇeṉ reṇru
cintai ceyyum civaṇ cīradiyār
adināy ceppurai
antamil āṇantac cēntaṇ eṇaippukun
tāṇdukoṇ dāruyirmēṇ
pantam piriyaṇ parintava ṇēeṇru
pallāṇḍu kūṇruthumē.13

Thiruchitrāmbalam

References:

- <http://www.skandagurunatha.org/deities/siva/thirumurai/9/>
- <http://www.thevaaram.org>
- Aiyar, Subramanya V.M. "Digital Tevaram." French Institute of Pondicherry (IFP). CD-ROM. August 2006.